

Jeremias 21

1 Ο λόγος ὁ γενόμενος παρὰ

1 A palavra a que surgiu junto

Κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν, ὅτε
do Senhor a Jeremias, quando

ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλεὺς
enviou a ele o rei

Σεδεκίας τὸν Πασχώρ υἱὸν
Zedequias a Pashûr filho

Μελχίου καὶ Σοφονίαν υἱὸν
de Melquias, e a Sofonias filho

Μαασαίου τὸν ιερέα λέγων
de Maaseias, o sacerdote, dizendo:

2 ἐπερώτησον περὶ ἡμῶν τὸν

2 “Pergunta por nós ao

Κύριον, ὅτι βασιλεὺς Βαβυλῶνος
Senhor, porque rei de Babilônia,

ἐφέστηκεν ἐφ’ ἡμᾶς, εἰ ποιήσῃ
se põe contra nós; se fará

Κύριος κατὰ πάντα τὰ θαυμάσια
Senhor segundo todas as maravilhas

αὐτοῦ, καὶ ἀπελεύσεται ἀφ’ ἡμῶν. 3
dele, e se retire de nós”. 3

καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Ἱερεμίας
E disse a eles Jeremias:

οὕτως ἐρεῖτε πρὸς Σεδεκίαν βασιλέα
Assim direis a Zedequias, rei

Ἰούδα 4 τάδε λέγει Κύριος ἰδού
de Judá: 4 Assim diz Senhor: Eis

ἐγὼ μεταστρέψω τὰ ὅπλα τὰ
eu sitiarei as armas as

πολεμικά, ἐν οἷς ὑμεῖς πολεμεῖτε
de guerra, em que vós pelejais

ἐν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Χαλδαίους
com elas aos caldeus,

τοὺς συγκεκλεικότας ὑμᾶς ἔξωθεν
os que sitiam a vós de fora

τοῦ τείχους, καὶ συνάξω αὐτοὺς εἰς
da muralha, e juntarei a eles a

τὸ μέσον τῆς πόλεως ταύτης 5 καὶ
o meio da cidade esta. 5 E

πολεμήσω ἐγὼ ὑμᾶς ἐν χειρὶ
pelejarei eu a vós com mão

ἐκτεταμένη καὶ ἐν βραχίονι κραταιῷ
estendida e com braço poderoso,

μετὰ θυμοῦ καὶ ὀργῆς μεγάλης 6 καὶ
com fúria e ira grande. 6 E

πατάξω πάντας τοὺς κατοικοῦντας
ferirei todos os habitantes

ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, τοὺς ἀνθρώπους
na cidade esta, aos homens

καὶ τὰ κτήνη, ἐν θανάτῳ μεγάλῳ,
e as bestas com morte grande

καὶ ἀποθανοῦνται. 7 καὶ μετὰ ταῦτα
e morrerão. 7 E depois essas

οὕτως λέγει Κύριος δώσω τὸν
assim diz Senhor entregarei o

Σεδεκίαν βασιλέα Ἰούδα καὶ τοὺς
Zedequias, rei de Judá, e os

παῖδας αὐτοῦ καὶ τὸν λαὸν τὸν
servos dele, e o povo, o

καταλειφθέντα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ
que restou na cidade esta

ἀπὸ τοῦ θανάτου καὶ ἀπὸ τοῦ λιμοῦ
da morte, e da fome,

καὶ ἀπὸ τῆς μαχαίρας εἰς χεῖρας

e da espada à mão

ἐχθρῶν αὐτῶν τῶν ζητούντων
dos inimigos deles, dos que buscam

τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ κατακόψουσιν
as pessoa deles; e cortarão

αὐτοὺς ἐν στόματι μαχαίρας οὐ
a eles em boca da espada; não

φείσομαι ἐπ' αὐτοῖς καὶ οὐ μὴ
roupará sobre eles, e não não

οἰκτειρήσω αὐτούς. 8 καὶ πρὸς τὸν
me apiedará a eles. 8 E ao

λαὸν τοῦτον ἐρεῖς τάδε λέγει
povo este dirás: Assim diz

Κύριος ἰδοὺ ἐγὼ δέδωκα πρὸ
Senhor: Eis que eu dou diante

προσώπου ὑμῶν τὴν ὁδὸν τῆς ζωῆς
da face vossa o caminho da vida

καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θανάτου 9 ὁ
e o caminho da morte. 9 O

καθήμενος ἐν τῇ πόλει ταύτῃ
que sentar na cidade esta

ἀποθανεῖται ἐν μαχαίρα καὶ ἐν λιμῷ,
morrerá à espada, e à fome,

καὶ ὁ ἐκπορευόμενος προσχωρήσαι
e o que sair, se render

πρὸς τοὺς Χαλδαίους τοὺς
aos caldeus, aos

συγκεκλεικότας ὑμᾶς ζήσεται, καὶ
que sitiam a vós, viverá, e

ἔσται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς σκῦλα, καὶ
terá a pessoa dele por despojo, e

ζήσεται. 10 διότι ἐστήρικα τὸ
viverá. 10 Porque coloquei o

πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν πόλιν
rosto meu contra a cidade

ταύτην εἰς κακὰ καὶ οὐκ εἰς ἀγαθὰ
esta para males, e não para bens

εἰς χεῖρας βασιλέως Βαβυλῶνος
à mão do rei de Babilônia

παραδοθήσεται, καὶ κατακαύσει
será entregue, e queimará

αὐτήν ἐν πυρί. 11 ὁ οἶκος βασιλέως
a ela em fogo. 11 A casa do rei

Ἰούδα, ἀκούσατε λόγον Κυρίου
de Judá: Ouvi palavra do Senhor:

12 οἶκος Δαβίδ, τάδε λέγει
12 Ó casa de David, assim diz

Κύριος κρίνατε πρωῒ κρίμα καὶ
Senhor: Julgai manhã juízo, e

κατευθύνετε καὶ ἐξέλεσθε
endireitai-vos e livrai

διηρπασμένον ἐκ χειρὸς ἀδικοῦντος
espoliado da mão do opressor

αὐτόν, ὅπως μὴ ἀναφθῇ ὡς πῦρ
a ele; para que não saia como fogo

ἡ ὀργή μου καὶ καυθήσεται, καὶ
a ira minha, e se acenda, e

οὐκ ἔσται ὁ σβέσων. 13 ἰδοὺ
não haja o que apague. 13 Eis que

ἐγὼ πρὸς σε τὸν κατοικοῦντα τὴν
eu a ti, a moradora do

κοιλάδα Σόρ, τὴν πεδεινήν,
vale de Sor, da campina

τοὺς [λέγοντας](#) τίς πτοήσῃ
os que dizem: Quem alarmará

ἡμᾶς; ἢ τίς [εἰσελεύσεται πρὸς](#) τὸ
a nós? Ou quem entrará às

κατοικητήριον ἡμῶν; 14 [καὶ](#)
morada nossa? 14 E

ἀνάψω [πῦρ ἐν](#) τῷ δρυμῷ αὐτῆς,
[acenderei fogo](#) no bosque dela,

[καὶ](#) ἔδεται [πάντα](#) τὰ [κύκλῳ](#)
e consumirá tudo os ao redor

αὐτῆς.
dela.

